

## SISTEMA DE OBSERVACIÓN CIENTÍFICA INTERNACIONAL

7.1 De conformidad con el Sistema de Observación Científica Internacional de la CCRVMA, se asignaron observadores científicos a todos los barcos que participaron en las pesquerías de peces realizadas en el Área de la Convención.

7.2 La información recopilada por los observadores científicos a bordo de los barcos de pesca de palangre, de pesca de arrastre de peces, de pesca con nasas y de pesca de arrastre de kril fue resumida por la Secretaría en SC-CAMLR-XXVI/BG/8 y descrita en el párrafo 1.9.

7.3 El Comité Científico también notó las discusiones sobre el programa de observación del grupo especial WG-IMAF (anexo 6, párrafos I.45 al I.48), del WG-FSA (anexo 5, párrafos 11.1 al 11.10) y en los párrafos 4.21, 4.22 y 4.28 al 4.72 del informe del WG-EMM (anexo 4).

7.4 El Comité Científico tomó nota del asesoramiento de WG-FSA de establecer un grupo de trabajo técnico ad hoc que dé cuentas al Comité Científico sobre los resultados de los debates relacionados con el Sistema de Observación Científica Internacional que afectan la labor del Comité Científico, y de otros asuntos técnicos relacionados con la implementación práctica de las medidas de ordenación en el Área de la Convención (anexo 5, párrafos 11.1 al 11.12).

7.5 El Comité Científico observó además las recomendaciones del WG-FSA para que:

- i) El grupo técnico ad hoc reúna a observadores experimentados, coordinadores técnicos regionales, representantes de los pescadores y operadores, representantes científicos y de la Secretaría, y cualquier otro experto que se considere necesario.
- ii) Se considere más a fondo los siguientes temas:
  - a) asegurar que los observadores que trabajan en el Área de la Convención posean un nivel estándar de capacitación y acreditación, habida cuenta de las conclusiones del documento SC-CAMLR-XXVI/BG/9 Rev. 1 que demostraron diferencias en el nivel de capacitación de los observadores de los distintos Estados miembros;
  - b) el contexto en que se utilizan los datos específicos recopilados para la elaboración de asesoramiento de ordenación. Esto ayudará aún más a los observadores a recopilar los datos más importantes, en vez de dedicar su tiempo a la recopilación de datos superfluos, o que pudieran ser recopilados mejor por teledetección, si fuesen necesarios (por ej. temperatura de la superficie del mar o condiciones del mar);
  - c) el diseño (o refinamiento) de los protocolos para el muestreo y registro de datos de la captura secundaria de la fauna bentónica de invertebrados, para permitir la identificación y descripción de los ecosistemas marinos vulnerables (anexo 5, párrafos 6.31 al 6.33 y punto 14.1 de la agenda);
  - d) gestión del tiempo y asignación de prioridades a las tareas del observador, teniendo en cuenta que cualquier aumento en el volumen de trabajo del

observador afectará la calidad de los datos recogidos, como también el número de especies objetivo, artes de pesca, etapas de desarrollo de las pesquerías y prioridades de investigación en el Área de la Convención;

- e) las tareas adicionales que serán requeridas para implementar el “año de la raya” propuesto, y el efecto que esto tendrá en el volumen de trabajo del observador científico y en la calidad de sus demás tareas (anexo 5, párrafos 6.34 al 6.39);
- f) consideración de la tecnología necesaria para mejorar la recolección de datos y los sistemas de gestión de datos, y de la posibilidad de aumentar la utilización de equipos y programas informáticos para mejorar la calidad y cantidad de los datos recogidos por los observadores. Esto podría incluir métodos semi-automatizados para observar las operaciones pesqueras, medir la captura objetivo y secundaria, y observar las interacciones de la fauna silvestre mediante el uso de filmadoras y ordenadores portátiles;
- g) intercambio de información y experiencia entre los coordinadores técnicos y los observadores sobre los métodos para reclutar, capacitar y dirigir a los observadores, además de sistemas de obtención, de control de calidad, y de registro y presentación de datos de observación a la Secretaría;
- h) revisión del *Manual del Observador Científico* y de los cuadernos electrónicos para incorporar las recomendaciones de la reunión;
- i) cualquier otro asunto técnico relacionado con la implementación práctica de las medidas de ordenación en las aguas del Área de la Convención.

7.6 El Comité Científico también señaló que el WG-FSA había elaborado una matriz para describir todos los datos de campo recogidos por los barcos y los observadores durante la campaña, identificando los grupos de usuarios y los tipos de datos, describiendo los datos y cómo son utilizados por los grupos de trabajo y por el Comité Científico, el sistema de muestreo óptimo para cada tipo de datos, y la consideración de las limitaciones prácticas para la recopilación óptima de datos (anexo 5, tabla 21).

7.7 El Dr. Constable agradeció al WG-FSA por su trabajo y apoyó la idea de establecer un grupo técnico ad hoc, señalando que la encontraba muy oportuna. En su opinión, había muchos asuntos que el grupo podría abordar, por ejemplo la determinación de índices apropiados del esfuerzo y métodos para llevar a cabo el muestreo de la captura secundaria en la pesquería de kril. Esto sería útil porque aportaría la experiencia de nuevos participantes en las discusiones del Comité Científico, entre los que se contarían representantes de la industria que podrían aportar su conocimiento sobre la aplicación *in situ* de las medidas de conservación.

7.8 El Comité Científico apoyó el establecimiento del grupo ad hoc y señaló que se tendría que incluir la asignación presupuestaria correspondiente durante la consideración del presupuesto en SCAF. El Comité Científico pidió que se convoque un pequeño grupo para determinar la fecha y duración de la reunión y para formular los puntos que habrían de ser incluidos en el cometido preliminar y establecer una agenda.

7.9 El Comité Científico tomó nota de la recomendación de que el Grupo Técnico ad hoc de Operaciones en el Mar (TASO) se reúna por dos días en 2008, durante el fin de semana después de la reunión de WG-SAM y antes de la de WG-EMM. Esto tiene la ventaja del local, el apoyo de la Secretaría que está disponible para otras reuniones, y la participación de todos los expertos técnicos (científicos, observadores, coordinadores técnicos y representantes de la industria).

7.10 El Comité Científico indicó que en un principio TASO no requeriría de apoyo adicional de la Secretaría para traducir su informe, sino que el coordinador (o coordinadores) presentarían los resultados de su trabajo en un documento de referencia al Comité Científico que también serviría para apoyar la labor del WG-EMM y del WG-FSA en 2008. Sin embargo, estimó conveniente contar con la participación del Analista de los Datos de Observación Científica y del Administrador de Datos.

7.11 El Comité Científico tomó nota de la preocupación del pequeño grupo en relación con el poco tiempo disponible durante esta reunión para finalizar el cometido y el programa de trabajo del TASO. El Comité Científico también observó que los dos días asignados pondrían un límite al número de asuntos que TASO podrá tratar en su primera reunión. En consecuencia, el Comité Científico decidió que TASO se encargaría de los asuntos de mayor prioridad que facilitarían la labor de los grupos de trabajo, a saber:

- i) una descripción del diseño y operación de los barcos de pesca de kril y de los artes utilizados en el Área de la Convención, incluidos los arrastres convencionales, continuos y en pareja;
- ii) una descripción del diseño y operación del nuevo método de pesca con palangre artesanal;
- iii) la consideración de las prioridades de observación en cada una de las pesquerías del Área de la Convención de acuerdo con la matriz para los datos de campo desarrollada por WG-FSA y por WG-IMAF;
- iv) una definición del cometido y del programa de trabajo a largo plazo para TASO.

7.12 El Comité Científico subrayó la necesidad de trabajar durante el período entre sesiones en la preparación de una agenda simplificada y pidió que los miembros dieran a la Secretaría los nombres de las personas que podrían participar en estas consultas. El Comité Científico también señaló que los coordinadores de todos los grupos de trabajo podrían ser incluidos en estas consultas sobre la agenda. El Comité Científico agradeció al Dr. Welsford y al Sr. C. Heinecken (Sudáfrica), quienes aceptaron hacerse cargo de la coordinación de este grupo.

7.13 El Comité Científico notó además el debate durante la reunión del WG-EMM sobre la observación en las pesquerías de kril (anexo 4, párrafos 4.57 al 4.60).

7.14 Se presentaron cinco conjuntos de datos recopilados por observadores científicos (cuatro internacionales y uno nacional) para la temporada 2005/06. Estos datos fueron recopilados por observadores científicos de la CCRVMA a bordo de los barcos: *Niitaka Maru* (Japón), *Konstruktor Koshkin* (Ucrania) y *Saga Sea* (Noruega). A la fecha, la base de datos

de la CCRVMA contiene datos de observación científica de 35 campañas realizadas entre 1999/2000 y 2005/06 en las Subáreas 48.1, 48.2 y 48.3; la mayoría de las cuales fueron realizadas en la Subárea 48.3 (WG-EMM-07/5, apéndice 1).

7.15 Al momento de celebrarse la reunión del WG-EMM, dos observadores científicos de la CCRVMA habían desempeñado sus funciones en la temporada 2006/07, ambos en el *Saga Sea* que opera con el sistema de pesca de arrastre continuo (WG-EMM-07/5).

7.16 WG-EMM consideró el uso de los informes de campaña de observación científica como una posible manera de comprobar la precisión e integridad de los datos registrados por los observadores (WG-EMM-07/22). Se decidió que el objetivo principal de estos informes deberá continuar siendo el suministro de información resumida sobre las observaciones realizadas y los datos recopilados, que incluye descripciones detalladas del arte de pesca y comentarios generales de los observadores con respecto al uso del *Manual del Observador Científico* y de los cuadernos de observación y cualquier dificultad que hayan tenido durante las observaciones. Cuando ha sido necesario, la Secretaría ha utilizado la información incluida en los informes de campaña de observación, como fuente adicional de información para la verificación de los datos recopilados por los observadores y presentados en los cuadernos de observación.

7.17 El Comité Científico tomó nota de la recomendación del WG-EMM, de pedir a la Secretaría que prepare resúmenes de los datos recopilados por los observadores científicos a bordo de los barcos de pesca de kril durante la temporada 2006/07, similar a los que prepara anualmente para las pesquerías de peces, en particular, en la pesquería de austromerluza (p.ej. WG-FSA-06/37 y 07/38), y lo presente a la próxima reunión del WG-EMM para su examen y aprobación. El Comité Científico estuvo de acuerdo en que este tipo de análisis ayudaría mucho a WG-EMM a la hora de determinar las prioridades que necesitan ser cubiertas por los observadores en la pesquería de kril, relacionadas con el barco, el tipo de arte, las fechas dentro de la temporada de pesca y las áreas para las cuales no se dispone de datos.

7.18 El Comité Científico también notó que los datos de frecuencias de tallas se acumulan a través de la observación científica y permiten ciertas comparaciones de la selectividad de los distintos barcos y métodos de pesca; si bien estas observaciones están limitadas espacial y temporalmente. La cobertura en el tiempo y el espacio podría mejorarse aumentando sistemáticamente la cobertura de observación, o mediante la recopilación de este tipo de datos por los barcos de pesca.

7.19 WG-EMM pidió a la Secretaría que considere el tema de la descripción del arte de pesca de kril conjuntamente con los coordinadores técnicos de los programas de observación nacionales y los expertos en artes de pesca, prepare las ilustraciones correspondientes y actualice el formulario del informe de campaña. El Comité Científico indicó que este asunto sería tratado en parte durante la reunión de TASO en 2008.

7.20 El Comité Científico agradeció a la Secretaría por la actualización del *Manual del Observador Científico* como le fuera encomendado el año pasado (SC-CAMLR-XXV, sección 2). El Comité Científico también agradeció a la Secretaría por la encuesta que había realizado sobre la capacitación brindada por los miembros a los observadores (véase SC-CAMLR-XXVI/BG/9 Rev. 1).

7.21 El Prof. Moreno subrayó que los observadores de la CCRVMA son peritos en la materia, poseen las calificaciones y la experiencia necesarias para observar las operaciones pesqueras y recoger información biológica, además de poseer calificaciones en materia de seguridad en el mar y un claro entendimiento de los objetivos de la CCRVMA.

7.22 El Dr. Welsford estuvo de acuerdo en que los observadores de la CCRVMA podrían ser considerados como profesionales titulados, y señaló el documento SC-CAMLR-XXVI/BG/9 Rev. 1 a la atención del Comité Científico, donde se describe el programa de capacitación y reclutamiento de los observadores australianos. El sistema australiano incluye la formación de observadores de la CCRVMA en tareas específicas, y los estándares mínimos y experiencia en las operaciones pesqueras y en la recopilación de datos científicos. También asisten a cursos de primeros auxilios y de seguridad en el mar, se investigan sus antecedentes policiales y se les exige una declaración con respecto a sus posibles intereses financieros en la pesca industrial.

7.23 El Dr. Shust describió el trabajo de los observadores de la CCRVMA que trabajan en VNIRO. Rusia tiene una larga trayectoria en la asignación de observadores en los barcos de pesca de kril y de peces en el Área de la Convención. El Dr. Shust invitó a los miembros a que visiten VNIRO para interiorizarse sobre la capacitación de observadores en Rusia, y los instó a colaborar en el tema de la capacitación de observadores.

7.24 El Comité Científico indicó que su capacidad para realizar su trabajo dependía de los esfuerzos de recopilación de datos por los observadores, y pidió a los miembros que se aseguren de hacer llegar este agradecimiento a todos los observadores después de la reunión.